DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ ȘI PROTECȚIA COPILULUI SECTOR 3 REGISTRATURĂ INTRARE IEȘIRE NR. 106851 DATA 17.10.2019

CONVENŢIE DE COLABORARE

NR. 107/17.10.2019.

Încheiată între:

DIRECŢIA GENERALĂ DE ASISTENŢĂ SOCIALĂ ŞI PROTECŢIA COPILULUI SECTOR 3, denumită pe scurt D.G.A.S.P.C. Sector 3, cu sediul în Bucureşti, str. Parfumului nr. 2-4, sector 3, reprezentată legal prin **DIRECTOR GENERAL** - [redacted] denumită în continuare **BENEFICIAR,**

şi

ASOCIATIA SHAKESPEARE SCHOOL PENTRU EDUCAŢIE, cu sediul în Bucureşti, str. Eufrosin Poteca nr. 42A, rt. 1, cam. 1, sector 2, CIF [redacted] înregistrată cu nr [redacted] în Registrul Asociaţilor şi Fundaţiilor, reprezentată legal prin **VICEPREŞEDINTE** - [redacted] denumită în continuare **ORGANIZATOR**

I. OBIECTUL CONVENŢIEI:

1.1. Colaborarea constă în implementarea programului de voluntariat "Engleza pentru Viaţă" prin organizarea şi desfăşurarea de ateliere de limba engleză dedicate copiilor şi tinerilor din cadrul Centrului de Plasament "Pinocchio" și a Complexului de Servicii "Casa Noastră", folosind metoda non-formală de predare "Ziggy&Zaggy" dezvoltată de Asociația Shakespeare School pentru Educație.

II. DURATA CONVENŢIEI:

2.1. Prezenta Convenție se încheie pe o perioada de 1(un) an, si intră în vigoare la data semnării de către ambele părți, cu posibilitatea prelungirii prin act adițional.

III. OBLIGAŢIILE PĂRŢILOR:

3.1. DIRECŢIA GENERALĂ DE ASISTENŢĂ SOCIALĂ ŞI PROTECŢIA COPILULUI SECTOR 3 are următoarele obligaţii:

3.1.1. Să identifice beneficiarii programului şi să organizeze desfăşurea atelierelor de limba engleză;
3.1.2. Să desemneze un reprezentant care să colaboreze cu Asociaţia Shakespeare School pentru Educaţie, în vederea unei bune desfăşurări a atelierelor de limba engleză şi să ofere feedback pentru îmbunătăţirea activităţii;
3.1.4. Să verifice prezenţa la ateliere a voluntarilor şi să trimită prezența Asociaţiei Shakespeare School pentru Educaţie;
3.1.5. Să elibereze adeverinţe voluntarilor la finalul programului, la cererea acestora;
3.1.6. Să menţioneze Asociaţia Shakespeare School pentru Educaţie pe site ca partener educaţional prin postarea logo-ului.

3.2. ASOCIAŢIA SHAKESPEARE SCHOOL PENTRU EDUCAŢIE are următoarele obligaţii:

3.2.1. Să implementeze prin intermediul Beneficiarului metoda de predare non-formală Ziggy&Zaggy, prin livrarea unui training în format electronic, creat de profesorii Shakespeare School, care conţine: workshop video Engleza pentru Viaţă, prezentare Teaching Very Young Learners, plan de lecţie;

3.2.2. Să livreze fizic Beneficiarului un manual Ziggy&Zaggy – Adventures in Englishland şi să indice Beneficiarului de unde poate achiziţiona materiale suplimentare;

3.2.3. Să ofere consultanţă pe parcursul derularii programului, în cazul în care este solicitată de Beneficiar;

3.2.4. Să monitorizeze activitatea voluntarilor, menţionând permanent legătura cu un reprezentant al Beneficiarului şi verificând rapoartele lunare trimise de Beneficiar;

3.2.5. Să menţioneze Beneficiarul pe site-ul Asociaţiei Shakespeare School pentru Educaţie ca partener educaţional prin postarea logo-ului;

3.2.6. Să ofere diplome voluntarilor la finalul programului de voluntariat, daca aceştia au înregistrat o prezenţă de minim 30 de ore de voluntariat.

IV. OBLIGAŢII COMUNE

- Să încurajeze participarea copiilor la atelierele de limba engleză;
- Să îi motiveze pe copii să continue studiul limbii engleze, ajutându-i să conştientizeze importanţa învăţării limbii engleze.
-

V. CLAUZA DE CONFIDENŢIALITATE

5.1. Părțile se obligă să respecte prevederile Legii nr. 190/2018 privind măsuri de punere în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrrea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (Text cu relevanță pentru SEE) – (General Data Protection Regulation – GDPR).

5.2. Părțile vor trata informațiile confidențiale, ca fiind strict confidențiale și vor folosi, reproduce sau retransmite informații confidențiale numai în scopul realizării obiectului prezentei convenții.

5.3. În cazul încălcării de către una din părți a clauzei de confidențialitate, partea în culpă va fi obligată la plata de despăgubiri pentru prejudiciul cauzat.

VI. FORŢA MAJORĂ

6.1. Forța majoră exonerează de răspundere părtile, în cazul neexecutării parţiale sau totale a obligaţiilor asumate prin prezenta Convenţie. Prin forţa majoră se întelege un eveniment independent de vointa părţilor, imprevizibil şi insurmontabil, apărut după încheierea Conventiei şi care împiedica părţile să execute total sau parţial obligaţiile asumate.

6.2. Partea care invocă forţa majoră are obligaţia să o aducă la cunostinţă celeilalte părţi în scris în maximum 5 zile de la apariţie, iar dovada forţei majore se va comunica în maximum 10 zile de la apariţie. Data de referinţă este data ştampilei poştei de expediere.

6.3. Partea care invocă forţa majoră are obligaţia să o aducă la cunostinţă celeilalte părţi în scris în maximum 15 zile de la încetare.

6.4. Dacă aceste împrejurări şi consecinţele lor dureaza mai mult de 30 zile, fiecare parte poate renunţa la executarea Convenţiei pe mai departe. În acest caz niciuna dintre părţi nu are dreptul de a

cere despăgubiri de la cealaltă parte, dar ele au îndatorirea de a-şi onora toate obligaţiile care le incumbă în temeiul legii şi al prezentei Convenţii până la data respectivă.

VII. REZILIEREA

7.1. Constituie motiv de reziliere a Convenției următoarele:

a) Nerespectarea obligatiilor asumate prin prezenta Convenție de către una din părți,

b) Retragerea sau anularea de către organele de drept a autorizației de funcționare, expirarea valabilității acesteia ori limitarea domeniului de activitate pentru care partenerul a fost acreditat, precum și suspendarea sau retragerea acreditării.

7.2. În situația prevăzută la pct. 7.1., rezilierea produce efecte in termen de 10 zile de la notificarea făcută celeilalte părți.

7.3. Oricare din părți poate solicita rezilierea unilaterală a Convenţiei pentru oricare alte motive decât cele prevăzute la art. 7.1. În acest caz rezilierea produce efecte în termen de 30 de zile de la notificarea făcută celeilalte părți.

VIII. ÎNCETAREA CONVENŢIEI

8.1. Prezenta Convenţie poate înceta în următoarele situaţii:
8.1.1. prin acordul părţilor;
8.1.2. dacă obiectul devine altul decât cel pentru care s-a încheiat prezenta Convenţie;
8.1.3. în caz de încalcare a legii de către una dintre părţi;
8.1.4. hotărârea definitivă a unei instanţe;
8.1.5. forţa majoră, dacă este invocată.

IX. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ:

9.1. Fiecare din părţi răspunde pentru pagubele produse din culpa sa.

X. LITIGII

10.1. Litigiile născute în legătură cu încheierea, executarea, modificarea şi încetarea acestei Conventii, ori alte pretenţii decurgând din prezenta Convenţie, vor fi supuse unei proceduri prealabile de soluţionare pe cale amiabilă.
10.2. În conditiile în care în termen de 15 zile, de la initierea acestor proceduri neoficiale, părţile nu reuşesc să rezolve în mod amiabil o divergenţă contractuală, fiecare se poate adresa instanţelor judecătoreşti competente.

XI. NOTIFICĂRI

11.1. În acceptiunea părţilor contractante, orice notificare, comunicare, permisiune, consimţământ, aprobare sau altele asemenea adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentei Convenţii. Solicitările verbale vor fi considerate valabile pana la notificarea conform prezentului articol.
11.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poştală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire (A.R.) şi se consideră primită de destinatar la data menţionată de oficiul poştal primitor pe aceasta confirmare.
11.3. Dacă notificarea se trimite prin telefax, e-mail, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

XII. DISPOZIŢII FINALE:

12.1. Completarea şi/sau modificarea prezentei Convenţii se poate face prin act adiţional, cu acordul ambelor părţi.
12.2. Părţile se vor informa reciproc asupra tuturor acţiunilor întreprinse în demersurile organizării şi desfăşurării activităţilor propuse, atât timp cât acestea fac obiectul obligaţiilor asumate de fiecare parte.
12.3. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât şi în momentul primirii.

Prezenta Convenţie de colaborare a fost încheiată astazi 17.10.2019, în 2 (două) exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare parte semnatară.

D.G.A.S.P.C. SECTOR 3

DIRECTOR GENERAL,

[redacted]

DIRECTOR EXECUTIV D.P.C.,

[redacted]

DIRECTOR EXECUTIV DIRECŢIA JURIDICĂ,

[redacted]

CONSILIER JURIDIC ,

[redacted]

ASOCIAŢIA SHAKESPEARE SCHOOL PENTRU EDUCAŢIE

VICEPREŞEDINTE,

[redacted]

ASOCIAŢIA "SHAKESPEARE SCHOOL PENTRU EDUCAŢIE" 4 BUCUREŞTI - ROMÂNIA